

WVAG

MARRAKECH

ROCK LA KASBAH



06

FRANÇOIS ANGLAIS

#EDITO P.4
#CONTRIBUTEURS P.10

ZOOM

#ARRRET SUR IMAGES P.14
#AGENDA P.22
#INTERVIEW PHOTO P.26
#BEAUX LIVRES P.30
#CINEMA INDIEN P.32
#CINE CULTE P.36
#L'OBJET CULTE P.42
#LES BONNES TABLES DU MOMENT P.44
#LES ESCALES DU MOMENT P.46
#SHOPPING DU MOMENT P.48
#LA STEVIA A LA UNE P.50
#GUEULE DE BOIS P.52
#LE NOUVEAU SOUFFLE DE LA HAUTE JOAILLERIE P.56

DOSSIER VILLES^x

#URBANISME : LA METAMORPHOSE DE NOS GRANDES VILLES P.60
#CASA MEMOIRE P.66
#PRINTEMPS ARABE OU CRIME CONTRE LA CULTURE P.70
#ARCHITECTES : IMAGINEZ LA VILLE DE DEMAIN P.72
#LES FOURMIS DU RECYCLAGE P.82
#LES FOURMIS DE LA RECUPI P.88
#SERIE MODE RECYCLAGE P.92
#URBAN GREEN P.106
#UNE IMMENSE MONTAGNE A GRAVIR P.110
#DANS LA RUE : STREET ART MONDE P.112
#OPERATION "ART 2 RUE" : STREET ART MAROC P.118

MONDES PARRALELES

#CETTE TERRE PROMISE P.124

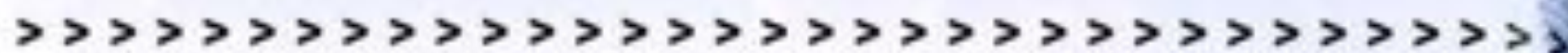
KIFF

#LA PLAYLIST DU MAG PAR NESS RADIO P.132
#PRETEZ-MOI VOS LIVRES P.134
#L'ABECEDAIRE DES RIADS P.136
#L'AFRIQUE EN BANDOLIERE P.142
#SERIE MODE MODERN EPOQUE P.144
#LE STYLISTE BRÉSILIEN FAN DE MARRAKECH P.162
#GOOD MORNING VIETNAM P.166
#LE QUESTIONNAIRE DU MAG : NEDALI P.172
#SOIREE DIOR AU SELMAN P.173
#NEWS P.174





IMAGINEZ LA VILLE DE DEMAIN



Aujourd'hui, plus de 50% de la population mondiale habite dans une ville (contre seulement 30% en 1950). Cette proportion ne cesse de croître, et à grande vitesse : près de 200.000 personnes viennent grossir chaque jour les villes. En 2050, la population urbaine représentera 70% de la population mondiale !

Espaces de rencontres et de richesses, décors d'anonymats, territoires où se croisent une multitude d'histoires et de personnes, lieux d'activités et d'échanges... La ville est aujourd'hui le lieu où se rassemble plus de la moitié de l'humanité. Mais aussi ce lieu qui cristallise toutes les problématiques de notre monde actuel : densité, pollution, transports et déplacements, exclusion sociale, consommation d'énergie...

Si pour les grandes mégalopoles l'heure est venue de réinventer la ville, car le modèle dominant sorti de l'imaginaire des années 1950 (hypermarchés et Malls, villes pavillonnaires et cités ghettos, grosses voitures, etc.) n'est plus adapté aux défis de notre temps... Pour le Maroc, il s'agit avant tout de prendre une longueur d'avance pour éviter de reproduire ces mêmes systèmes qui montrent aujourd'hui leurs limites, tout en ayant l'intelligence de bâtir un modèle singulier, qui prenne en compte les richesses et particularités de son existant, en intégrant dès à présent les problématiques environnementales et de développement durable. Ici, nous avons invité les architectes à imaginer à quoi ressemblerait la Ville de Demain... La diversité de leurs réponses, leurs analyses et leurs questionnements montrent qu'il est urgent de changer de paradigme, d'agir, pour réinventer nos villes, pour que nous puissions mieux y vivre ensemble dans le futur.

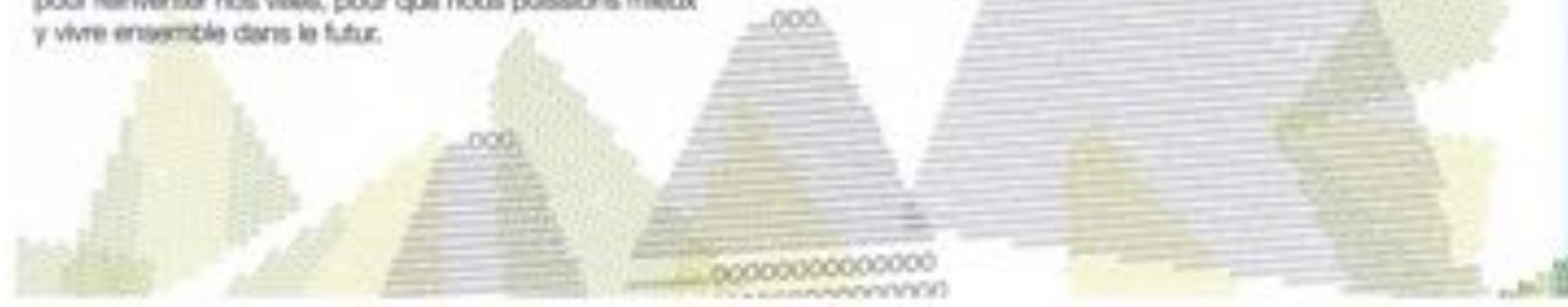
Imagine the city of tomorrow...

Today, more than 50% of the world's population lives in towns and cities (with only 30% in 1950). This proportion is ever on the increase and at quite a speed too: nearly 200,000 people swell city ranks every day. In 2050, city dwellers will represent 70% of the world's population!

Places to meet and discover, anonymous backdrops, territories where so many different stories and people cross paths, a land of activity and exchange... The city is now a place where more than half of humanity is gathered. It also focusses all of our current world's issues, including density, pollution, transport and travel, social exclusion, energy consumption...

For major megalopolises, the time has now come to reinvent the city: indeed the dominant model that came from 1950s imaginations (hypermarkets and Malls, residential suburbs and ghetto city centres, big cars, etc.) is no longer adapted to the challenges of our time... For Morocco, it is first and foremost a question of getting ahead of the game in order to avoid reproducing these same systems that have now shown their limits, whilst being intelligent enough to build a unique model, taking into account the wealth and specificities of its present situation, whilst integrating environmental and sustainable development issues from the start.

We invited architects to imagine what the City of Tomorrow would be... The range of their answers, analyses, and questionings shows that it is more than ever time to change paradigm, take action and reinvent our cities, for a better quality of life in the future.





Le Forum de Louxor et de la Casbah

TAOUFIK EL OUFIR

Docteur de l'École Spéciale d'Architecture de Paris en 1983, Taoufik El Oufir poursuit son expérience en Europe et au Moyen Orient, avant d'ouvrir son atelier, Artex, à Rabat en 1985, qui deviendra la première agence certifiée ISO du pays. Parmi ses réalisations, on compte l'aménagement de la vallée du Bouregreg (Rabat-Saïd), la ville universitaire de Mascat (Sultanat Omani), l'hôtel Mouspick (Tanger), des logements collectifs (Saïd), l'ensemble tertiaire de Casanvashore Park, le front fluvial et la marina de Bab Al Bahr... Ses projets se sont exposés à Paris, à l'Institut du Monde Arabe, à Marseille et Istanbul. Il se définit entre autres comme un architecte "moderne, rejoint toute expression de style international dénué de repères géographiques" mais aussi "marocain, par la prise en compte de référentiels culturels travaillés, non dans le pastiche, mais dans une évolution tendant à l'abstraction."

www.artex.ma

« La ville de demain sera écologique, proche de la nature, intelligente, intégrative, diversifiée et individualisée.

Proposer un modèle de ville future suppose une démarche plutôt pragmatique, dans laquelle les urbanistes doivent d'abord définir, au cas par cas, les vrais problèmes de la ville, en s'appuyant sur l'observation des évolutions présentes, des déséquilibres, et des enjeux liés au développement économique et social.

La ville de demain saura fonctionner au régime du développement durable et de la protection de l'environnement : utilisation des énergies vertes, gestion économe de l'eau, gestion intelligente des déchets et recyclage des matériaux, implantation de systèmes à faible émission de CO2, réglementations anti-pollution, préservation de la biodiversité... Au Maroc, la ville verte de Benguerir marque un pas important dans la prise de conscience écologique qui est en train de s'opérer dans notre pays. La ville de demain ne s'appartientra davantage, parce

qu'elle sera plus intégrative. Les villes d'aujourd'hui manquent souvent d'espaces d'agrégation sociale, qui favorisent les rencontres et les échanges. Cela crée un sentiment d'aliénation envers la ville, et entre les gens, qui socialisent de moins en moins. À l'avenir, l'espace public aura la place qu'il mérite - la ville future bénéficiera ainsi de plus de centres d'intérêt, de promenades, de places publiques, d'espaces verts et de plans d'eau - tous ces éléments de morphologie urbaine qui contribuent au bien-être des gens, au brassage des différents groupes sociaux, à la communication des idées, à l'expression personnelle et publique, et qui, finalement, aident les gens à s'approprier collectivement la ville.

Par ailleurs, les zones d'habitation ne doivent plus être uniquement de simples quartiers dortoirs, leur structure devra intégrer des centres d'intérêt dotés de services, d'équipements culturels, sociaux, sportifs et de parcs. De cette manière, l'environnement urbain ne sera plus perçu seulement comme un espace neutre, à parcourir entre maison et bureau, mais deviendra un espace urbain habitable, communautaire et ayant une identité.



A graduate of the École Spéciale d'Architecture in Paris in 1983, Taoufik El Oufir pursued his career in Europe and the Middle East, in order to open his studio Artex in Rabat in 1985, becoming the country's first ISO approved agency. His designs include the development of the Valley of Bouregreg (Rabat-Saïd), the university town of Mascat (Sultanat Omani), the Mouspick hotel (Tanger), apartment buildings (Saïd), the tertiary area of Casanvashore Park, the river front and the marina of Bab Al Bahr... His projects have been shown in Paris, at the Institut du Monde Arabe, in Marseille and Istanbul. He describes himself, amongst other things, as "a modern architect, dismissing any international style devoid of any geographic references" as well as "Moroccan, taking into account cultural references used not as pastiches but as an evolution leaning towards abstraction."

www.artex.ma

« The city of tomorrow will be eco-friendly, close to nature, intelligent, integrative, diversified and individualised. Proposing a future city model supposes a rather pragmatic approach, in which city planners must first define the true issues of the city on an individual basis, based on the observation of present developments, failures, and issues linked to economic and social development. The city of tomorrow will be able to run on a sustainable development and environmental protection regime, with the use of green energies, economical management of water, intelligent waste management and recycling of materials, setting up low-carbon systems, anti-pollution regulations, and preserving biodiversity... In Morocco, the green city of Benguerir will represent an important step towards the ecological awareness that is currently seen in our kingdom. The city of tomorrow will be to us more, since it will integrate more. Top cities often lack social aggregation spaces, which encourage meetings and exchanges, creates a feeling of alienation within the city and its population, inhabitants socialising less and less. In the future, public spaces will be the place they deserve. Future cities will thus have more centres of interest, walks, public spaces, green spaces and stretches of water - all of these elements of urban morphology contribute to people's wellbeing, to the mix of different social groups, to communication, to personal and public expression, so will finally help communities make the city their own. Moreover, housing areas cannot simply be territory suburbs, their structure must integrate centres of interest equipped with services, cultural, social and sports facilities and parks. Thus, the urban environment will no longer be perceived as a neutral space, travelling between home and office, but will become a liveable, urban community space with an identity.